


home

by matt buttrick





わが家

マット・ラトレル作

Can an artist be defined by his home? Perhaps not defined, but certainly an artist is shaped by their home. For Peter Shepleaf Cole, home overlooks one of the North Shore's most hallowed waves, Rocky Point.

Peter's father, big wave legend Peter Cole, built his house at Rocky Point in 1973. The whimsical wooden abode was built by Peter's godfather, Doug Ackerman. Perched on that gorgeous beach, right smack in the center of surfing nirvana, it was inevitable that Peter's backyard would one day serve as his muse.





ど

んな家に住んでいるかでアーティストを定
義づけできずから定義づけられないかも知れない
が、確かにアーティストは自分の家によってカタチづ
けられる。ピーター・シェパード・コールの家からはノ
ースショアのもっとも神聖な波、ロッキーポイントを
見渡せる。

ピーターの父、ビッグウェーブ・レジェンドのピーター・
コールは、1973年にロッキーポイントの目の前にこ
の家を建てた。ちびっこと変わった木造の住居で、ピータ
ーの名付けの親であるダグ・アッカーマンによってデ
ザインされた。サーフィンがメッカのど真ん中、あの美
しいビーチフロントの一軒屋。そのうち、必然的に世
の家が羨望は、ピーターの想像力や好奇心をかき立
てる様になっていった。



Born in 1974, Peter was introduced to surfing and painting at a young age by his father. Art was entrenched in the DNA of the Cole family. Peter's uncle and his father's identical twin, Corky, was a successful commercial illustrator and talented artist.

Having explored various historical motifs in his paintings, from Captain Cook to the stiffs of surf filmmaker Bud Browne, Peter has found inspiration in painting seascapes. In the winter of 2014, Peter bought a white Kodak digital camera. He started swimming around, taking photos of the light playing off of the waves.

1974年に生まれたピーターは、幼いころからサーフィンと絵画を父親から教えられてきた。コール家のDNAにはアート濃血子が多く刻み込まれていたのだ。ピーターの叔父で、父と一卵性双生児のコーキー・コールは商業イラストレーターとして成功を収めた。才能豊かなアーティストだった。

キャプテン・クックからサーフ・フィルムメーカー、バッド・ブラウンのフィルムなど、彼はいろいろな歴史的なモチーフを自分の絵の中で表現し、またピーターは海の風景を撮くことでインスタレーションを得た。2014年の冬、ピーターは白色のコダック製デジタルカメラを購入し、泳ぎながら波と戯れる光をモチーフに写真を撮った。

The photographs spawned a series of sculptures called Rocky Point, inspired in the "play of light on a dynamic surface". Peter's love of the sea and art has resulted in some of his finest work to date.

撮影された同様の写真は、「Rocky Point」というタイトルで発表された。「ダイナミックに変わり続ける光」を収録した、ピーターの海と芸術への愛は、最も偉大なといえる作品として結実した。





When not parenting, Peter can be found lecturing at the University of Hawaii Manoa and taking care of his two beautiful children 🐾

ピーターは、彼を飼っていないときはマノアのハワイ大学で教壇に立っているが、可愛らしいふたりの子供の世話をしている。

